

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ATENE - 2320150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	8.882,950
TOTALE ENTRATE	785.508,310
TOTALE USCITE	718.770,570
AVANZO/DISAVANZO FINALE	75.620,690

IL DIRETTORE
ANNA MONDAVIO

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ATENE - 2320150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	8.882,950
--	-----------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	258.839,150
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		258.839,150

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	169,930
III.02	Iscrizione ai corsi	187.815,680
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	15.502,120
III.06	Interessi bancari attivi	63,210
III.07	Altre Entrate	5.050,000
III.08	Esami di certificazione	155.303,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	871,680
Totale Titolo III		364.775,620

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ATENE - 2320150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	130.182,350
V.03 Ritenute d'acconto	126,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	19.500,000
V.08 Partita di Giro 2	9.800,000
V.09 Altre partite di giro	2.285,190
Totale Titolo V	161.893,540

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ATENE - 2320150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	111.736,510
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	7.266,850
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	41.883,960
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	9.164,960
I.07	Altre spese di personale	75.962,390
Totale Titolo I		246.014,670

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	8.034,400
II.02	Cancelleria	3.798,220
II.03	Illuminazione e riscaldamento	35.279,000
II.04	Pulizia locali	27.656,270
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	2.246,650
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	15.109,460
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	18.799,480
II.09	Trasporti	3.189,840
II.10	Premi assicurativi diversi	3.058,330
II.11	Spese amministrative varie	9.281,640
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	123,010
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	2.637,250
Totale Titolo II		129.213,550

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	104.861,650
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	6.141,040

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ATENE - 2320150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	4.469,160
III.06 Premi, borse di studio	3.021,580
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	70.962,100
Totale Titolo III	189.455,530

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		9.142,200
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		710,100
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		9.852,300

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		125.421,930
VI.03 Ritenute d'acconto		500,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		6.227,400
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		0,000
VI.09 Partita di Giro 2		9.800,000
VI.10 Altre partite di giro		2.285,190
Totale Titolo VI		144.234,520

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

La somma indicata si riferisce all'avanzo di cassa dell'esercizio finanziario 2017 pari a € 8.882,950. La suddetta somma comprende il residuo delle riscossioni delle rette dei corsi, somma in buona parte impegnata per spese relative ai corsi medesimi, per spese ordinarie di funzionamento e per la realizzazione di manifestazioni culturali affrontate nei primi mesi del 2018.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

La somma iscritta pari a € 258.839,150 si riferisce alla dotazione finanziaria anno 2018 pari a € 93.000,00, comprende inoltre il finanziamento straordinario di € 40.500,00 erogato dal MAECI per la realizzazione delle iniziative per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero, il contributo per il rafforzamento delle misure di sicurezza per gli anni 2018 e 2019 per un totale di € 55.339,15 e l'integrazione straordinaria alla Dotazione finanziaria 2018 pari a € 70.000.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Si riporta la somma versata dagli utenti per l'acquisizione della tessera per gli "Amici dell'Istituto", che permette di usufruire dell'accesso alla biblioteca, al servizio di prestito di libri e di materiale multimediale, oltre che a varie agevolazioni con altri enti e istituzioni locali.

III.02 Iscrizione ai corsi

Si indicano qui gli introiti relativi alla riscossione delle iscrizioni e delle rette dei corsi di lingua organizzati dall'Istituto, al lordo delle relative spese.

III.05 Vendita di servizi

La voce si riferisce ai servizi forniti dall'Istituto per il rilascio di traduzioni, certificati e fotocopie.

III.06 Interessi bancari attivi

Sono gli interessi maturati sui conti bancari fruttiferi dell'Istituto presso la Ethniki Trapeza di Atene.

III.07 Altre Entrate

Si tratta delle somme versate da Enti o Istituzioni locali per l'uso temporaneo degli spazi di rappresentanza dell'Istituto per la realizzazione di eventi culturali o lo svolgimento di esami. Vengono registrate anche le somme versate quale contributo alle spese organizzative di eventi culturali organizzati dall'Istituto o a quelle di stampa dei programmi dei corsi di lingua.

III.08 Esami di certificazione

La voce è relativa alle entrate, al lordo delle spese, derivate dalla attività che l'Istituto ha svolto sia ad Atene che a Salonicco e Patrasso, con l'organizzazione degli esami per il conseguimento dei diplomi dell'Istituto e della Certificazione CELI sulla base della Convenzione firmata con l'Universita' per Stranieri di Perugia.

III.10 Altre entrate diverse

Si tratta di versamenti per annullamento di addebiti errati nell'emissione di fatture da parte di fornitori, ecc..

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti

Viene indicata la somma corrispondente alla restituzione di oneri assicurativi e trattenute erariali relativi al personale a contratto MAECI a Legge locale e a Legge italiana che vengono versati dall'IIC agli uffici competenti

V.03 Ritenute d'acconto

Si tratta della ritenuta d'acconto calcolata sul compenso versato a Paolo Giorelli per la curatela della mostra "Gli Orienti di P.P.Pasolini" tenutasi ad Atene presso la Cineteca Nazionale di Grecia

V.07 Partita di Giro 1

Accreditamento del contributo stanziato dal MAECI alle Universita' di Ioannina, Creta e Salonicco - dipartimenti di italianistica.

V.08 Partita di Giro 2

Si tratta dell'accredito dei contributi erogati dal MAECI per la traduzione in lingua neogreca di opere italiane da parte di Case editrici locali.

V.09 Altre partite di giro

E' stato registrato in entrata il recupero di somme già registrate in uscita, come anche l'estinzione di anticipazioni.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)

La somma iscritta a questa voce si riferisce ai compensi versati al personale docente per l'insegnamento nei corsi di lingua italiana organizzati dall'Istituto e per l'attività svolta in qualità di esaminatori in occasione degli esami di Diploma e di certificazione linguistica Celi nella sede di Atene e a Patrasso, sulla base di contratti individuali a termine redatti nel rispetto della normativa locale. Si registrano anche le trattenute erariali relative all'attività summenzionata versate agli uffici competenti.

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

La spesa è relativa ai compensi versati a traduttori esterni per l'espletamento del servizio di traduzioni specialistiche a pagamento, offerto dall'Istituto al pubblico esterno.

I.05 Assicurazioni sociali

La somma iscritta è quella relativa agli oneri assicurativi IKA dovuti per il personale docente dell'Istituto, sia per l'insegnamento presso i Corsi di lingua che per l'attività svolta durante gli esami di certificazione linguistica.

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

La voce riguarda il pagamento sulla base di accordi ad una società di servizi greca, per la fornitura di personale docente che ha prestato servizio durante lo svolgimento degli esami di certificazione linguistica Celi e di Diploma dell'Istituto presso la città di Salonicco (prove orali e correzione elaborati).

I.07 Altre spese di personale

La voce e' relativa al pagamento sulla base di accordi ad una societa' di servizi greca, per la fornitura di unita' di personale che hanno prestato servizio di supporto segretariale (segreteria per corsi ed esami CELI, sportello traduzioni, servizio accoglienza pubblico, informazioni e portineria). In base alla Convenzione stipulata, l'Universita' per Stranieri di Perugia contribuisce alla spesa dell'unita' che gestisce la segreteria dell'ufficio Celi, con una somma di € 15.000 all'anno che vengono detratti in due soluzioni nella contabilizzazione dei rendiconti emessi dall'Universita' medesima.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

La voce si riferisce alle utenze di telefono, fax e alle spese postali ordinarie per l'anno 2018.

II.02 Cancelleria

Si tratta dell'acquisto di materiale di cancelleria utilizzato in Istituto, per i corsi di lingua italiana e durante l'attivita' di esame per il Diploma dell'Istituto, per la certificazione rilasciata dall'Universita' per Stranieri di Perugia e per l'uso ordinario dell'ufficio.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

La spesa riguarda i consumi di acqua e di energia elettrica nei locali della sede dell'Istituto.

II.04 Pulizia locali

La voce e' relativa al pagamento della ditta alla quale sono state affidate le pulizie dell'intero edificio sede degli uffici, dei Corsi di lingua, della biblioteca e dell'area riservata alle manifestazioni culturali, la cui superficie e' di circa 1.200 mq. La spesa comprende i materiali per la pulizia utilizzati dalla ditta.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Si indica la spesa per l'invio telematico di inviti o altre comunicazioni, si annoverano anche le spese relative alla ospitalita' della pagina web dell'Istituto e all'assistenza tecnica per i programmi dei PC collegati in rete LAN e per il programma Bibliowin.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Si include la spesa relativa all'incarico conferito al RSPP. La voce comprende anche il pagamento della ditta che fornisce il servizio di sorveglianza nei locali dell'edificio e della Societa' di servizi che a partire dal 1 ottobre 2018, tramite una unita', ha assicurato il controllo degli accessi in Istituto.

II.08 Manutenzioni

Sono inserite le spese di manutenzione ordinaria dell'edificio sede dell'Istituto e di tutte le attrezzature in dotazione agli uffici ed ai corsi (pitturazione delle sale espositive e delle aule per i corsi, manutenzione fotocopiatrici, ascensore, impianto elettrico, generatore di corrente, impianto per il condizionamento dell'aria, impianto

idraulico, ecc.). Si registrano anche interventi di manutenzione straordinaria di riparazione guasto al gruppo elettrogeno causato da blackout e per lavori sulla terrazza dell'edificio al IV piano per isolamento termico.

II.09 Trasporti

Si tratta del costo della benzina e della manutenzione dell'autovettura di servizio e di spese per utilizzo del taxi per ragioni di servizio per spostamenti non effettuabili con l'autovettura menzionata.

II.10 Premi assicurativi diversi

Questa voce indica la spesa per la copertura assicurativa per responsabilita' civile, del personale dell'Istituto, del personale docente dei Corsi di lingua, del pubblico e degli studenti che frequentano l'Istituto, nonche' le spese assicurative della macchina di servizio.

II.11 Spese amministrative varie

Si include una somma relativa ai servizi offerti da un esperto locale per il calcolo delle quote assicurative e sociali del personale docente per l'attività di insegnamento e di partecipazione agli esami di Certificazione linguistica nonché per l'inserimento dei dati fiscali (fatture) sulla piattaforma della Agenzia delle Entrate ellenica ed ai compensi per servizi richiesti ai legali di fiducia dell'Istituto. Si riferisce anche alle spese bancarie ordinarie (commissioni, ecc.).

II.14 Abbonamenti

La spesa riguarda l'abbonamento annuale a riviste letterarie per l'aggiornamento del materiale messo a disposizione del pubblico della biblioteca.

II.16 Altre spese di funzionamento

Si tratta di spese varie per il funzionamento non propriamente imputabili alle voci già presenti in bilancio (acquisto lampadine, acqua per distributori, ecc.).

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Vedi l'elenco delle manifestazioni allegato

III.03 Pubblicità

La somma è riferita alla promozione delle attività relative ai corsi di lingua dell'Istituto. Si include il compenso ad uno specialista a cui è stata affidata la conduzione di una trasmissione radiofonica di promozione della lingua italiana e delle attività dell'Istituto, come anche l'acquisto di gadgets pubblicitari.

III.05 Viaggi di servizio

Le spese sono relative ai viaggi di servizio che hanno consentito la presenza del personale alle attività culturali organizzate in periferia, anche in occasione di incontri organizzati da Università periferiche per la promozione degli studi in Italia. Si include lo spostamento di unità di personale a Salonicco e Patrasso per l'organizzazione e lo svolgimento delle prove di esame per il conseguimento del Diploma di Lingua italiana e della Certificazione Celi.

III.06 Premi, borse di studio

La cifra si riferisce al premio speciale per la traduzione istituito dall'Istituto e assegnato annualmente a traduttori delle opere letterarie italiane in lingua greca.

III.08 Altre spese promozionali

La somma comprende le spese relative allo svolgimento degli esami di certificazione Celi in 4 sessioni e quelle relative agli esami di Diploma dell'Istituto (affitto sale per le prove scritte, stampa delle pergamene, stampa del materiale di esame, ecc.) presso la sede di Atene e nelle città di Salonicco e Patrasso. Si includono inoltre i compensi dovuti al docente specializzato che ha curato l'elaborazione delle prove scritte per i vari livelli di esame di Diploma. Si registra inoltre la quota per la Certificazione Celi, stabilita sulla base di specifica Convenzione e dovuta all'Università per Stranieri di Perugia. Una Società di servizi greca, a partire dal 1 ottobre 2018, ha prestato una unità per il servizio di segreteria presso l'ufficio Celi. Sono registrate anche spese varie promozionali come quelle relative al servizio per la raccolta dei ritagli stampa.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Si tratta della spesa per la sostituzione anche di attrezzature obsolete (proiettore, telecamere, frigorifero, scanner, attrezzatura videosorveglianza, armadio metallico di sicurezza, ecc.).

IV.04 Apparecchiature informatiche

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ATENE - 2320150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2018
NOTE ESPLICATIVE

Si e' proceduto all'acquisto di apparecchiature informatiche per la sostituzione di quelle obsolete (fotocopiatrice).

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.02 Restituzione di altre anticipazioni

La somma corrisponde al versamento da parte dell'IIC agli uffici competenti di oneri assicurativi e trattenute erariali del personale a contratto MAECI a Legge locale e a Legge italiana.

VI.03 Ritenute d'acconto

Si tratta della ritenuta d'acconto calcolata sul compenso versato ad Afrodite Oikonomidou per la curatela di 3 esposizioni della mostra di P.Morello e quella sul compenso versato all'artista Luciano Bellini in occasione del concerto tenuto a Salonicco, versate all'Ambasciata d'Italia in Atene per i seguiti di competenza.

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

La voce indica la restituzione di tasse di esame o rette scolastiche agli aventi diritto a causa dell'annullamento di corsi o per versamenti erronei.

VI.09 Partita di Giro 2

Si tratta del versamento a case editrici locali dei contributi erogati dal MAECI per la traduzione in lingua neogreca di opere italiane

VI.10 Altre partite di giro

Sono state registrate varie somme in uscita successivamente recuperate.

Premessa

La nuova Direzione dell'Istituto ha preso servizio lo scorso 1 ottobre 2018 in seguito ad un passaggio di consegne relativo alla precedente gestione caratterizzato da numerose criticità amministrativo-contabili. Tale situazione ha obbligato questa Direzione a farsi carico della predisposizione del bilancio consuntivo non solo per la parte di propria competenza ma anche del perfezionamento per la parte inerente al periodo precedente che va dal 1 gennaio al 30 settembre 2018.

Il compito si è rivelato più che arduo a causa della difficoltà di reperire gli atti amministrativi indispensabili per predisporre il suddetto bilancio di fine esercizio. Un archivio molto approssimativo, procedure di impegni di spesa incomplete, procedure di pagamento lacunose, disorganizzazione dell'ufficio: queste solo alcune delle sofferenze che hanno caratterizzato la vita amministrativa dell'istituto nella precedente gestione che sono naturalmente ricadute sulla gestione successiva. Con il supporto costante, e decisivo per la buona riuscita del perfezionamento delle scritture, da parte del Collegio dei revisori dei Conti presso l'Ambasciata, è stato iniziato un lavoro di ricostruzione che ha portato, grazie anche alla collaborazione costante dello staff dell'istituto, al completamento della documentazione necessaria da allegare al bilancio dell'anno appena trascorso.

Obiettivi

Gli obiettivi, per quanto riguarda la gestione di competenza dell'attuale Direzione e quindi degli ultimi tre mesi del 2018, sono stati dettati dalle necessità amministrativo-contabili riscontrate nella vita dell'Istituto. Pertanto è emersa l'urgenza di lavorare al risanamento dell'organizzazione dell'ufficio al fine di raggiungere una correttezza ed un ordine amministrativo di base a partire dal quale ridisegnare le strategie e le nuove sfide dell'Istituto per questa Direzione.

Sede

La sede ricopre una superficie di 4.000 metri quadri. Si tratta di uno degli Istituti più estesi della rete degli IIC, il che naturalmente implica un livello molto elevato di spese di funzionamento. Dopo il passaggio di consegne si è proceduto anche ad un'analisi dello stato dell'edificio ed anche in questo senso sono state constatate diverse criticità che verranno affrontate nel nuovo esercizio finanziario. Problemi diversi relativi alle installazioni informatiche, al generatore elettrico, al sistema di allarme antiincendio, etc. Sul piano delle attrezzature, specialmente informatiche per gli uffici e audiovisive e per i corsi di lingua, sono state constatate numerose carenze che dovranno necessariamente essere colmate progressivamente nel corso dell'esercizio 2019.

Risorse Umane

L'Istituto ha nove unità di personale a contratto, cinque a legge italiana e quattro a legge locale.

Antonio Crescenzi, mansioni di concetto: Sicurezza – Org. Esami -Org. Eventi - Inventario beni mobili - Coll.ne con ufficio amm.vo contabile

Giuseppina Pelle, mansioni di concetto: Contabilità - Amministrazione

Cristina Taburazis, mansioni di concetto: Biblioteca – Traduzioni di ufficio – Eventi

Alessandra Omiccioli, mansioni esecutive: Segreteria esami Diploma- Traduzioni - Coll.ne con ufficio amm.vo contabile

Chrysoula Papanikolau, mansioni esecutive: Segreteria - Protocollo - Archivio

Adamandia Piedimonte, mansioni esecutive: Segreteria corsi di lingua – esami Celi

Aristotelis Polichroniadis, mansioni ausiliarie: Gestione sito – Ufficio Stampa - Comunicazione - Eventi

Costantino Alafogiannis, mansioni ausiliarie: Autista - Usciere – Centralinista - gestione marcatempo

Umberto Sciacchetano, mansioni ausiliarie: Usciere – Centralinista

Per il personale di ruolo è stato presente solo l'Addetto reggente Monica Zecca (F2 APC) e a partire dal 1 ottobre il

nuovo Direttore Dott.ssa Anna Mondavio (F5 APC).

Si sottolinea che l'attività dell'Istituto sul piano amministrativo-contabile, con circa 4000 registrazioni contabili annuali, risulta essere una delle più cospicue della rete mondiale degli IIC, la seconda al mondo dopo Tokyo, anche a causa della gestione diretta dei corsi e degli insegnanti utilizzati nei corsi stessi e per gli esami di certificazione (Celi e Diploma IIC) per il considerevole numero annuale di certificazioni pari a 1583. La mole di lavoro amministrativo è appesantita dal fatto che per le necessarie verifiche da parte degli organi di controllo è indispensabile tradurre tutti i documenti dal greco in italiano per un totale di circa 6000 traduzioni annuali (preventivi, accettazione offerte, lettere d'impegno, fatture, ricevute, etc).

Risorse Finanziarie

La base del finanziamento resta la dotazione finanziaria annuale pari a 93.000 che tuttavia non copre neanche le spese di funzionamento che si attestano intorno a 129.000 euro. A tale importo si aggiunge il fondo di potenziamento per l'immagine dell'Italia che per lo scorso anno è stato di 40.000 euro e una seconda integrazione pari a 70.000 euro. Sul piano dell'autofinanziamento, le risorse finanziarie dell'Istituto provengono dagli introiti dei corsi di lingua, della certificazione CELI, della certificazione interna all'IIC denominata Diploma e dal servizio traduzioni. A partire dal nuovo esercizio verranno attivati nuovi servizi che dovrebbero, progressivamente anche se non nell'immediato, incrementare gli introiti dell'IIC:

1. consulenza studi in Italia
2. ampliamento servizio traduzioni
3. affitto locali IIC

E' doveroso inoltre segnalare che, a causa della crisi economica del Paese che ci ospita, il Governo greco ha soppresso l'esenzione IVA per questo Istituto eliminando un recupero di risorse non indifferente sul budget totale delle spese dell'Istituto. Nello stesso tempo, l'IVA ha subito un aumento considerevole, attestandosi al 24 %, aliquota più elevata in Europa.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

I corsi di lingua e di cultura italiana hanno subito negli anni precedenti una diminuzione a causa della grave crisi economica che ha colpito la Grecia. Anche per le certificazioni CELI e per il Diploma si può constatare una diminuzione consistente. Tuttavia, la nuova Direzione sta progettando operazioni di rilancio sia dei corsi che delle certificazioni negoziando con gli enti certificatori per adottare nuove misure e nuove strategie per il rilancio dei corsi stessi e delle certificazioni.

Attività culturali

Le manifestazioni culturali sono state numerose e svariate. Tuttavia, in considerazione dello stato critico in cui si trova attualmente l'Istituto, è necessario constatare che sono state dedicate molte energie e molte risorse umane e finanziarie alle manifestazioni culturali e più ridotte all'organizzazione dell'ufficio, specialmente all'ufficio contabile che è naturalmente il perno attorno al quale ruota tutta l'attività dell'Istituto. Si prevede naturalmente per il prossimo esercizio di calibrare meglio le forze da destinare agli eventi e alle altre attività dell'ufficio. Bisogna comunque considerare che a partire da questa gestione, nell'ambito dell'iniziativa culturale dell'Ambasciata TEMPO FORTE, la collaborazione tra IIC e Ambasciata sarà sempre più stretta con grande profitto per il nostro Paese e per il pubblico locale.

Collaborazioni

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ATENE - 2320150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2018
RELAZIONE DIRETTORE

Le collaborazioni sono state numerose il che ha permesso la realizzazione di numerosi eventi culturali. Ma, probabilmente, in considerazione delle elevate spese di funzionamento, sarebbe necessario valutare accuratamente le collaborazioni per selezionare quelle veramente utili e prestigiose che possono veramente concorrere a rafforzare un'immagine prestigiosa e di alta qualità del nostro Paese.

Conclusioni

In conclusione, si sottolinea che la chiusura del bilancio consuntivo relativo al 2018 si è rivelata un compito impegnativo in considerazione delle criticità di cui sopra. Naturalmente, chiuso il 2018, si dovrà ripensare l'attività dell'Istituto da una parte ristrutturando l'organigramma dell'ufficio e il mansionario degli impiegati e tenendo conto in particolare gli elevati costi di funzionamento di un edificio con 4.000 metri quadri di superficie e dall'altra realizzando una programmazione culturale adeguata alle forze e alle risorse dell'Istituto e, soprattutto, in stretta collaborazione con l'Ambasciata nell'ambito di Tempo Forte.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ATENE - 2320150

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2018

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	8.882,950	0,000	205.564,710	821.784,060	1.036.231,720	0,000
Aumenti durante esercizio	785.508,310	0,000	1.418,800	5.397,190	792.324,300	0,000
Totale	794.391,260	0,000	206.983,510	827.181,250	1.828.556,020	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	718.770,570	0,000	0,000	113.157,440	831.928,010	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	75.620,690	0,000	206.983,510	714.023,810	996.628,010	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ATENE - 2320150

VALUTA: EUR
ANNO: 2018
Al 31/12/2018

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO: 127.032,560

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI: 0,000

Prelievi effettuati durante l'esercizio

15/01/2018	Commissione bancaria per invio estrattoconto	1,000
24/04/2018	Commissione bancaria per invio estrattoconto	1,000
13/07/2018	Commissione bancaria per invio estrattoconto	1,000
12/09/2018	Commissione bancaria per invio estrattoconto	1,000

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI: 4,000

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO: 127.028,560

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Mostra Comics - Salonicco	Dal 01/02/2018 Al 04/03/2018	600,000	376,300	0,000	376,300	SI	SI
Mostra Comics - Atene	Dal 13/04/2018 Al 19/05/2018	400,000	603,760	0,000	603,760	SI	SI
Feritoie - Rammendi	Dal 23/06/2018 Al 30/09/2018	600,000	548,210	0,000	548,210	SI	SI
Mostra di Eleni Pitari Maioletti	Dal 06/06/2018 Al 29/06/2018	1.200,000	1.296,150	0,000	1.296,150	SI	SI
Athens Street Art Festival	Dal 24/07/2018 Al 31/08/2018	400,000	188,460	0,000	188,460	SI	SI
Print Fest	Dal 01/10/2018 Al 31/10/2018	1.500,000	2.903,410	0,000	2.903,410	SI	SI
Spring in the Valley	Dal 14/12/2018 Al 31/12/2018	600,000	1.178,090	0,000	1.178,090	SI	SI
(Evento 2017) Mostra di Iorgos P. Ioannidis	Dal 14/12/2017 Al 31/12/2017	913,240	200,000	0,000	200,000	SI	SI
	Totale	6.213,240	7.294,380	0,000	7.294,380		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Canzoni d'amore fra le due guerre	Dal 14/02/2018 Al 14/02/2018	900,000	1.199,060	0,000	1.199,060	SI	SI
Alfabeto falso	Dal 06/03/2018 Al 06/03/2018	3.000,000	2.735,690	0,000	2.735,690	SI	SI
I capricci di Goja di Mario Castelnuovo Tedesco	Dal 16/04/2018 Al 17/04/2018	1.000,000	1.500,000	0,000	1.500,000	SI	SI
Concerto Luca Ciarla e Ethnopolis - Salonicco	Dal 22/05/2018 Al 22/05/2018	2.000,000	620,000	0,000	620,000	SI	SI
Athens Jazz Festival	Dal 05/06/2018 Al 10/06/2018	2.200,000	1.983,200	0,000	1.983,200	SI	SI
Concerto dei Grikanta per la Festa della Repubblica a Salonicco	Dal 04/06/2018 Al 04/06/2018	2.000,000	2.058,430	0,000	2.058,430	SI	SI
Concerto in lungo e jeans	Dal 30/08/2018 Al 09/09/2018	2.200,000	2.016,400	0,000	2.016,400	SI	SI
Festival internazionale di musica d'organo	Dal 28/09/2018 Al 07/10/2018	1.000,000	1.000,000	0,000	1.000,000	SI	SI
Recital di violino- Francesca Dego ad Atene	Dal 08/10/2018 Al 08/10/2018	4.000,000	332,740	0,000	332,740	SI	SI
(Evento 2017) Concerto del mandolinista Tiziano Palladino - Salonicco	Dal 18/12/2017 Al 18/12/2017	1.620,000	620,000	0,000	620,000	SI	SI

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Nello Salza e Duo pianistico Pollice ad Atene	Dal 20/12/2018 Al 20/12/2018	3.000,000	1.198,780	0,000	1.198,780	SI	SI
Nello Salza e Duo pianistico Pollice - Salonicco	Dal 21/12/2018 Al 21/12/2018	2.500,000	553,080	0,000	553,080	SI	SI
	Totale	25.420,000	15.817,380	0,000	15.817,380		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Global Empathy - Conferenza di Anna Gili	Dal 01/03/2018 Al 01/03/2018	500,000	1.109,500	0,000	1.109,500	SI	SI
PRECIOUS, discover the value of waste	Dal 02/03/2018 Al 21/03/2018	500,000	363,200	0,000	363,200	SI	SI
Design for Life	Dal 11/05/2018 Al 13/05/2018	200,000	86,250	0,000	86,250	SI	SI
	Totale	1.200,000	1.558,950	0,000	1.558,950		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Proiezione del film Chiamami con il tuo nome	Dal 08/02/2018 Al 08/02/2018	300,000	364,090	0,000	364,090	SI	SI
XX Festival del Documentario di Salonicco	Dal 10/03/2018 Al 11/03/2018	300,000	300,000	0,000	300,000	SI	SI
Fare Cinema 2018	Dal 29/05/2018 Al 07/06/2018	1.500,000	1.135,340	0,000	1.135,340	SI	SI
Omaggio italiano a Irene Papas	Dal 03/09/2018 Al 03/09/2018	900,000	170,000	0,000	170,000	SI	SI
Animasyros	Dal 26/09/2018 Al 30/09/2018	1.500,000	1.500,000	0,000	1.500,000	SI	SI
Retrospektiva "Pier Paolo Pasolini"	Dal 12/09/2018 Al 20/09/2018	3.500,000	3.191,000	0,000	3.191,000	SI	SI
	Totale	8.000,000	6.660,430	0,000	6.660,430		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cucina

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Il ponte ininterrotto Grecia-Catania. Dall'Attica alla Sikelia: dallo scavo al piatto	Dal 07/03/2018 Al 07/03/2018	650,000	599,890	0,000	599,890	SI	SI
III Settimana della Cucina italiana	Dal 19/11/2018 Al 24/11/2018	2.300,000	293,910	0,000	293,910	SI	SI
	Totale	2.950,000	893,800	0,000	893,800		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Studiare in Italia - Atene	Dal 24/03/2018 Al 24/03/2018	400,000	365,130	0,000	365,130	SI	SI
Festival Italo-ellenico - concerto Grikanta	Dal 13/04/2018 Al 16/04/2018	3.500,000	3.711,980	0,000	3.711,980	SI	SI
Festival Italo-ellenico - Mostra Illustrazione per ragazzi e Laboratorio Philip Giordano	Dal 13/04/2018 Al 16/04/2018	1.000,000	624,570	0,000	624,570	SI	SI
Festival Italo-ellenico a Technopolis	Dal 13/04/2018 Al 16/04/2018	350,000	597,540	0,000	597,540	SI	SI
Festival Italo-ellenico - teatro La strada di casa	Dal 14/04/2018 Al 15/04/2018	3.000,000	2.995,940	0,000	2.995,940	SI	SI
Festival Italo-ellenico - Sfilata di moda	Dal 13/04/2018 Al 16/04/2018	2.500,000	1.880,490	0,000	1.880,490	SI	SI
Open Day all'Istituto Italiano di Cultura e concerto di musica italiana	Dal 17/09/2018 Al 17/09/2018	250,000	2.251,400	0,000	2.251,400	SI	SI
XVIII Settimana della Lingua italiana nel Mondo	Dal 15/10/2018 Al 21/10/2018	2.000,000	60,000	0,000	60,000	SI	SI
Cerimonia di assegnazione dei Premi per la Traduzione dell'Istituto Italiano di Cultura di Atene 2018	Dal 12/10/2018 Al 12/10/2018	1.000,000	113,400	0,000	113,400	SI	SI
	Totale	14.000,000	12.600,450	0,000	12.600,450		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
LA GRANDE GUERRA MESCHINA	Dal 30/03/2018 Al 30/03/2018	2.500,000	3.030,330	0,000	3.030,330	SI	SI
Veria-ThessPuppet	Dal 15/10/2018 Al 22/10/2018	7.000,000	6.224,590	0,000	6.224,590	SI	SI
	Totale	9.500,000	9.254,920	0,000	9.254,920		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Filosofia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Presentazione del Festival della Filosofia in Magna Grecia	Dal 12/03/2018 Al 12/03/2018	200,000	180,720	0,000	180,720	SI	SI
	Totale	200,000	180,720	0,000	180,720		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Pirandello e Kazantzakis, due drammaturghi a confronto	Dal 05/03/2018 Al 05/03/2018	800,000	930,900	0,000	930,900	SI	SI
Atene - "Incontro con Nicola Crocetti"	Dal 07/05/2018 Al 07/05/2018	600,000	156,000	0,000	156,000	SI	SI
Salonicco - "Incontro con Nicola Crocetti"	Dal 05/05/2018 Al 05/05/2018	600,000	487,550	0,000	487,550	SI	SI
Incontro con il poeta Corrado Calabrò	Dal 15/10/2018 Al 15/10/2018	500,000	617,850	0,000	617,850	SI	SI
Translation Slam	Dal 24/10/2018 Al 24/10/2018	300,000	94,760	0,000	94,760	SI	SI
Atti della Giornata di Studi in onore di Mario Vitti	Dal 05/10/2018 Al 05/10/2018	500,000	2.585,420	0,000	2.585,420	SI	SI
La fortuna di Giacomo Leopardi in Grecia	Dal 30/11/2018 Al 30/11/2018	600,000	314,850	0,000	314,850	SI	SI
	Totale	3.900,000	5.187,330	0,000	5.187,330		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Corso di aggiornamento per gli insegnanti di italiano - Salonicco	Dal 10/02/2018 Al 10/02/2018	400,000	396,330	0,000	396,330	SI	SI
Corso di aggiornamento per gli insegnanti di italiano - Patrasso	Dal 10/02/2018 Al 10/02/2018	500,000	302,000	0,000	302,000	SI	SI
Corso di aggiornamento per gli insegnanti di italiano - Atene	Dal 09/02/2018 Al 09/02/2018	400,000	456,200	0,000	456,200	SI	SI
Seminario aggiornamento	Dal 26/10/2018 Al 26/10/2018	150,000	252,150	0,000	252,150	SI	SI
	Totale	1.450,000	1.406,680	0,000	1.406,680		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Editoria

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Incontro con il vincitore del Premio Strega 2017 Paolo Cognetti	Dal 21/02/2018 Al 21/02/2018	700,000	477,210	0,000	477,210	SI	SI
Presentazione libro Eucharisto Ellada!	Dal 02/02/2018 Al 02/02/2018	200,000	133,530	0,000	133,530	SI	SI
Editori Italiani di qualita': Franco Maria Ricci e le Edizioni FMR	Dal 07/03/2018 Al 10/04/2018	300,000	295,120	0,000	295,120	SI	SI
Classici contro	Dal 26/04/2018 Al 26/04/2018	600,000	580,460	0,000	580,460	SI	SI
XV Fiera internazionale del libro a Salonico	Dal 03/05/2018 Al 06/05/2018	300,000	244,000	0,000	244,000	SI	SI
Borghesia e scuole europee di Salonico	Dal 17/05/2018 Al 17/05/2018	100,000	79,200	0,000	79,200	SI	SI
Premio Strega 2018	Dal 02/07/2018 Al 02/07/2018	200,000	193,900	0,000	193,900	SI	SI
Ikaros kairos	Dal 11/06/2018 Al 11/06/2018	300,000	150,040	0,000	150,040	SI	SI
IllustraSyros	Dal 24/09/2018 Al 30/09/2018	700,000	136,900	0,000	136,900	SI	SI
	Totale	3.400,000	2.290,360	0,000	2.290,360		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Fotografia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Itinerario nella perfezione - Corfù	Dal 01/04/2018 Al 30/04/2018	700,000	1.394,890	0,000	1.394,890	SI	SI
Gli orienti di Pier Paolo Pasolini	Dal 13/09/2018 Al 27/09/2018	1.000,000	941,890	0,000	941,890	SI	SI
Gli orienti di Pier Paolo Pasolini	Dal 13/09/2018 Al 27/09/2018	1.500,000	1.400,000	0,000	1.400,000	SI	SI
Mostra fotografica di Cesare Bedognè	Dal 08/11/2018 Al 08/12/2018	800,000	97,360	0,000	97,360	SI	SI
Itinerario nella perfezione - Tracce nel tempo Rodi	Dal 24/10/2018 Al 08/12/2018	3.000,000	2.033,100	0,000	2.033,100	SI	SI
	Totale	7.000,000	5.867,240	0,000	5.867,240		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Altro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Appuntamento con l'Italia	Dal 01/02/2018 Al 28/02/2018	150,000	138,000	0,000	138,000	SI	SI
	Totale	150,000	138,000	0,000	138,000		